الباب الرابع

الصعوبات في تعلّم اللواحق في اللغة العربية

الصعوبات في تعلّم اللواحق في اللغة العربية

كما شرحنا في الباب السابق من المباحث اللواحق في اللغة العربية وكذلك اللغة الإندونيسية و حلّلنا أيضا التشابهات و التخالفات بينهما، لم نجد أصعب الصعوبات، لأننا نرى التشابهات في اللغة الإندونيسية تقابلا كثيرا باللغة العربية.

كما عرفنا فوائد اللواحق في العربية أكثرها للنوع و يستعملها لاحقة الضمائر المتصلة ثم التاء المربوطة و الألف المقصورة و الممدودة و لاحقة الألف و التاء، ومن الصعوبات في تعلّم اللغة العربية خاصة على مستوى اللواحق يعنى :

- إن في اللغة الإندونسية نجد فائدة اللواحق للنوع بزيادة : wan, wati, in, at,dll فصعب علينا كالطلاب الإندونيسيين في فرق بعض الكلمات مثل زيادة in في اللغة الإندونيسة و أجاز استعمال هذه اللاحقة في بداية الجملة فتكون مبتدأ، لأن قاعدة هذه اللغة لا تمتلك الرفع أو الجر أو النصب، أما في اللغة العربية تمتلك هذه القاعدة وجدنا كلمة "المسلمين" في هذه اللغة و لكن في محل الجر و النصب و ليس في محل الرفع، لأن في كلمة "المسلمين" نجد التغيير يعني بالواو و النون فيكون "المسلمون" و هذا الفرق يحير الطلاب الإندونيسيين أحياناً.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

- و صعب أيضا للطلاب الإندونيسيين كفرق أنواع المعاني في لواحق اللغة العربية كما في لاحقة الألف المقصورة لإفادة التأنيث نحو : سلمى، ليلى و لفائدة الجموع الكثرة نحو : قتلى في جمع قتيل بمعنى المقتول و لفائدة الصفة نحو : عطشى و كذلك للمصدر مثل : رجعى

  و من هذه الأنواع المعنى المختلفة تجعل الطلاب يفكّر تفكيرا عميقا في فهم فرق المعاني

- و كذلك في الألف الممدودة، في العربية وجدنا ألفا ممدودة علامة للتأنيث و لفائدة الجموع الكثرة و هذه العلامة تجعل طلاب الإندونيسي لابد أن يحفظ أوزان خاصة التي تفيد لجموع الكثرة و غيرها مثل كلمة : شعراء و علماء، و ألف الممدودة في تلك الكلمة ليست بمعنى التأنيث كما في كلمة سعداء أو السماء.
- و صعب بالنسبة للطلاب الإندونيسيين في تصريف الكلمات، من الفعل إلى الاسم و كذلك العكس، لأن قاعدة اللغة الإندونيسية لم توجد التصريفات و الاشتقاق كما في العربية، مثل كلمة : جلستم، فتكون جلسةً، و هذا التصريف يغير معنى الكلمة.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id